

77 EL EDITOR 87

Celebrating A Decade of Service to Texas 1977-1987
 Celebrando Una Decada de Servicio a Tejas 1977-1987

Vol. X No. 8 Week of January 8, thru January 14, 1987 Lubbock, Texas

Minorities Upset Over Appointments

Minorities in Lubbock became upset this week after finding out that they were excluded from participating in an exclusive committee named by LISD

President Gary Boren to study why Lubbock's 5-A schools were doing so badly in football. The football committee to be headed by board member Montie

Hsie was named several weeks ago during the regular Board meeting. "Boren just informed us that the committee had been named and really no input was asked from any of the Board Members," said member Linda DeLeon. "If I'd had known this committee was going to be appointed, I would have certainly suggested some names," said DeLeon.

The issue of excluding minorities, (black, chicanos and women) was first brought to the public's attention by the Southwest Digest owned by City Councilman T.J. Patterson and Eddie Richardson. In a front page editorial on December 18th, co-editors Patterson and Richardson questioned whether "five white men-any five white men-are representative of the Lubbock community." Futher they ask "Are five white men-any five white men-truly representa-

tive of the interests, needs and concerns involved in a consideration of the football programs in our high schools? Clearly they are not," said the editorial.

The editors criticized Boren's lack of appointing minorities. "It is astonishing that after so many years of litigation in federal court to desegregate Lubbock's schools, the current President (Boren) of the school board can be so wholly insensitive on a matter of this nature."

The issue of not naming minorities to the committee was further intensified by a morning show aired on KSEL radio and hosted by Big Ed Wilkes. According to persons who heard the programs, Patterson was accused of stepping over the sacrosanct line between the school board and the city council.

"I think T.J. was unfairly attacked because he made it clear

that his concerns expressed where his as a parent and resident of Lubbock and not as a councilperson," said one listener.

Patterson, contacted by El Editor at press time said that it was his responsibility, not only as a parent of children in the LISD but as a responsible citizen to speak out on issues such as this.

In an editorial in this issue of El Editor, Bidal Agüero said that the

actions of Boren in excluding minorities was "irresponsible and insensitive to the minority community." Agüero was also interviewed by TV station KAMC-Channel 28 where he stated that "persons in these types of positions are going to have to change when they realize that very soon they will be the minority in schools instead of us."

¿QUE PASA?

CPR COURSE

Methodist Hospital's Department of Education/Media Center will offer a basic life support certification course Friday (Jan. 9) which will show new standards in performing cardiopulmonary resuscitation.

The class will be from 8:30 a.m. to 4:30 p.m. in Classroom 3 on the first floor of the hospital's West Building.

Recently adopted changes in cardiopulmonary resuscitation procedures will be taught. The changes were recommended by the 1985 National Conference on Standards and Guidelines for Cardiopulmonary Resuscitation and Emergency Cardiac Care.

More information on the course may be obtained by calling 793-4100 or 793-4632.

Need Help Organizing Those Files?

The Texas State Library will be conducting a Local Records Management Workshops on Jan. 16. The workshop will be at SPAG, with registration beginning at 9 a.m.

The workshop is designed to help those dealing with city and county files to know how to organize files and to decide which files should be kept.

For further information, contact the Regional Services department at (806) 762-8721.

Benefit-Crime Line

The Hispanic Association of Women, C.O.M.A. (Comerciantes Organizados Mexico-Americanos), L.U.L.A.C. Council 263, and L.E.A.D. are sponsoring a fundraising event to benefit Crime-Line of Lubbock. An Enchilada Plate Dinner will be served at Lala's Restaurant, 1110 Broadway on Saturday, January 17, 1987 beginning at 2:00 p.m. Advance tickets are available at Lala's Restaurant, 1110 Broadway, the C.O.M.A. office, 820 Ave. H, and the M.A.R.C. office, 1946 Ave. Q, Suite 217. For additional information please contact Penny Morin at 763-9424 or Martha at 762-5059.

Cost will be \$5.00 per plate (Adults) and \$3.00 per plate (Children).

Community Celebrities and sponsoring organization members will serve as hosts.

Hispanic Association of Women-HAW

The President of Hispanic Association of Women Penny Morin announces that there will be a General Membership meeting this evening at 6:30 p.m. in the Community Room in the Mahon Library. The Library is located at 1306 9th Street everyone is welcomed.

Membership rosters and Committee duties and responsibilities will be handed out at the meeting. Co-chairs please attend or send someone to pick up this information for you. Call 763-9424 for more information.

Tech Fraternity Provides Service

The Sigma Chi Fraternity from Texas Tech University will be working to provide community service to the Women's Protective Service and Day Care Association of Lubbock. Both of the agencies are United Way agencies.

Sigma Chi Fraternity has approximately 120 active brothers and 23 pledges. They will be providing over 250 hours of service for these agencies the week of January 12, 1987.

The valuable service they will be providing is cleaning and interior and exterior painting.

Trejo Holds District 1 Community Meeting

District 1 Councilwoman, Maggie Trejo announces that there will be a community meeting in District 1 on Thursday, Jan 29, 1987. The meeting will be held at the Rogers Community Center starting at 7:00 p.m. For more information call 762-3243. Everyone is welcome!

COMA Holds General Membership Meeting

Comerciantes Organizados Mexico Americano-COMA will be holding its General Membership Meeting on January 13 at 6:00 p.m. at the Garden and Arts Center which is located at 4215 University Avenue in the Auditorium.

The agenda for the meeting reads: meeting called to order and discussion regarding elections and procedures will be discussed at this event. All members are urged to attend! For more information call 762-5059.

Have Any News?? Drop it by our offices 1211 Ave. O

Subscribe Today!
 El Editor 763-3841

The Biggest Hispanic Gain In 1986?

What was the big moment of 1986 for U.S. Latinos — the outstanding event or accomplishment to make the year memorable?

How about Bob Martinez's election as Florida's first Latino governor?

No. It was a sweet victory, especially considering that the 51-year-old ex-Tampa mayor is the first Latino in the nation to be elected governor as a Republican. But Democrats like Jerry Apodaca and Toney Anaya, both of New Mexico, and Raúl Castro of Arizona had reached that pinnacle before.

Maybe the political break throughs in cities such as Los Angeles and Chicago, where mandated city council redistricting removed discriminatory barriers which had blocked the Latino community's political progress for decades?

Nope. Those were heady wins, admittedly. In Chicago, the elimination of gerrymandered districts enabled Latinos to increase their number on the city council from one to four in spring elections.

Hispanic had been elected to the council in this entire century prior to former state legislator Richard Alatorre's December 1985 special election win. A reapportionment plan approved by the U.S. Justice Department in August should assure a minimum of two Hispanic members on that 15-member body. Important, but...

What about sports? Los Angeles Dodger Fernando Valenzuela became the highest-paid pitcher in major league history, Nancy López was named 1985 Women's Golfer of the Year, and quarterback Mike Pérez of California's San Jose State University was penalized 15 yards in a game against Washington State University for roughing the rusher — the ultimate in gridiron machismo.

None of their accomplishments get my vote, either.

Then how about Henry Cisneros' astute and acclaimed leadership of the National League of Cities during his busy year as its president? The San Antonio mayor certainly enhanced his chances as the Democratic Party's vice presidential candidate in '88.

Cisneros' grasp of national and international issues, his splendid record in San Antonio, the nation's tenth largest city, and his integrity and sensitivity make him a lot more qualified presidential candidate than most of those being promoted for the No. 1 spot on either major ticket. Vice President? Big deal.

So what gets my vote as the Hispanic big moment of 1986?

Luis Nogales changed jobs. That's my choice.

I pick it as the year's

outstanding event not because Nogales, a 43-year-old former migrant farmworker from Calexico, Calif., is any more special than Cisneros or Martinez or other present-day pathfinders like Antonia Hernandez, president of the Mexican American Legal Defense and Educational Fund; Miami Mayor Xavier Suárez or astronaut Franklin Chang-Díaz.

Nogales' career change symbolizes a new era for U.S. Hispanics.

As the year opened, he was the highly visible president and chief executive officer of the nation's No. 2 wire service, United Press International. He is credited — since taking over UPI in September 1984 — with steering it from sure disintegration to profitability. He accomplished his job with compassion and class.

Nogales guided UPI through bankruptcy proceedings and its sale for \$41 million to Mexican media magnate Mario Vázquez Raña.

Vázquez Raña either underestimated the ability of his Chicano executive officer or overestimated the acceptance that he, as a foreigner, would get from his U.S. media brethren. After finalizing the deal this summer, he insisted on running the show personally, so Nogales quit in July. Vázquez Raña has had nothing but problems since.

Now Nogales has been hired by yet another Mexican multimillionaire, Emilio Azcárraga, the godfather of the mighty SIN television network with 409 U.S. affiliates. Nogales will head ECO, a new international television news network to be based in Los Angeles. It will serve SIN affiliates

in the United States and other clients worldwide.

A generation ago, the power players of Mexico and the United States both rejected U.S.-born Mexicans as less than equals.

As Nogales has moved from print media to broadcast media, from a dominant English-speaking boardroom to a dominant Spanish-speaking one, he has shown this nation the true potential and value of its bilingual, bicultural children.

(Kay Bárbaro writes an opinion column for the national newsweekly, Hispanic Link Weekly Report.)

LUCHAMOS POR SU VIDA
 Asociación Americana del Corazón

Zarzana Recibe Importante Trofeo

Las Vegas, Nevada. — Olga Ordóñez, presidente de la Asociación de Exhibidores de Películas en Español, en un momento tan importante, con tantos admiradores a

través del mundo entero, escogió y entregó personalmente la Presa Humanitaria "Cantinflas" a Albert Zarzana, presidente de la cadena de

teatros locales que lleva su nombre.

Este regio homenaje a Zarzana se efectuó durante la octava convención de la Asociación de Exhibidores de Películas en Español en Las Vegas, Nevada.

El señor Zarzana ha recibido varios reconocimientos por su ayuda humanitaria a la comunidad hispana, pero sin duda que este premio, recibido de manos de Mario Moreno, no sólo lo colma de dicha y orgullo, sino que llevará consigo un gran significado para él, una honda emoción, la de recibir ese homenaje de manos de la figura excelsa de don Mario Moreno "Cantinflas" pues, como bien dijera Zarzana en su pieza oratoria "durante los últimos 10 años ha sido un privilegio especial para mí disfrutar de la amistad de la persona detrás de esta imagen".

Cabe destacar que Mario Moreno canceló una función muy importante que tenía para poder hacer la presentación del trofeo — una bella estatua de cristal con la figura de "Cantinflas" — y es la primera ocasión en la que el "Mimo" del cine mexicano hace tal cosa.

"Qué gusto me da estar aquí esta noche y ver caras de gente luchadora que pusieron a la industria del cine en un lugar sensacional, y yo quiero que vuelva a tener ese lugar. Esa industria del cine donde todos hemos puesto un granito de arena", dijo "Cantinflas" para agregar que "sentí esa obligación que tenemos esta gran familia del espectáculo, de presentar una imagen... Tenemos que estar orgullosos de ser lo que somos... mexicanos... Debemos estar unidos... Tenemos que superarnos... Tenemos que hacer un cine digno, un cine de arte. Somos un gran país, a pesar de lo que digan".

Refiriéndose a Zarzana, Mario Moreno dijo: "Al, esto es un premio a tu esfuerzo, a tu cariño por el cine

continue on page 5



Mario Moreno "Cantinflas" se dirige a los miembros de la Asociación de Exhibidores de Películas en Español, después de presentar el trofeo otorgado a Albert Zarzana, presidente de la cadena de teatros Zarzana, en regio homenaje efectuado en honor de éste último en Las Vegas, Nevada.

Americanos Mas Alla de la Frontera

Por Omar Chapa

Somos los Antonios, Marias y Roberts del norte; nuestros nombres degradados, mal pronunciados o acortados por la cultura anglo-americana dominante. Hemos llegado a ser Tony, Mary y Bob, afiliados al country club, sentados en salones de juntas administrativas, candidatos a puestos públicos y hablando español—menos a veces—que los vecinos que salen para Cancun. Somos americanos implicados en un movimiento que ha estado llegando hace largo tiempo, la profundidad de nuestros raíces en la país remontadas a muchas generaciones atrás, nuestros dirigentes finalmente sergiendo, nuestra fortaleza procediendo de lo que Mexico no pudo darnos y los Estados Unidos lo hizo; oportunidad, libertad y vidas nuevas.

Los Estados Unidos han dado forma a nuestra actitudes y valores, expandido nuestra vision y nos ha permitido abrazar lo mejor de dos mundos claramente diferenciados: el de la energia a ingenio Yankee, y el otro, el de la rica herencia cultural mexicana. Somos una nueva raza, un ejemplo de americanismo ofrecido a las masas que, sin disminuir, continuan fluyendo hacia el norte, siempre esperanzadas de encontrar esas calles pavimentadas con otro y esos enclaves étnicos acogedores.

Somos méxico-americanos, chicanos hispanos, lo que a usted le convenga, los miembros mas numerosos de un grupo minoritario apodado "el gigante adormecido" en un país que se jacta de superlativos. Los hispanos llegarán a ser el grupo minoritario más numeroso en el país por el año 2000, para cuando algunos han vaticinado que nuestra poblacion llegará a 30 millones de una cifra actual de 18 millones.

Ochenta y cinco por ciento de nosotros estan agrupados en nueve estados poseyendo 193 votos electorales—más, de dos tercios de los 270 necesitados para elegir un presidente. Como méxico-americanos, comprendemos unos 11 millones de los 18 millones de hispanos-americanos y más del 65% sus electores registrados. Nuestro hogar esta principalmente en el sudoeste, así como nuestro baluarte étnico y territorio ancestral.

La historia nos dice que, en 1848, con un documento llamado el Tratado de Guadalupe Hidalgo, nuestros antepasados mexicanos cedieron la mitad de la patria, donando los estados de California, Arizona, Nuevo Mexico, Texas, Nevada, Utah, y partes de Colorado, Kansas, Oklahoma y Wyoming al experimento actual de inmigración y al "crisol de razas estadounidense." Eramos mexicanos a quienes se nos garantizó la ciudadanía de los Estados Unidos pero que ya no podiamos gobernar las tierras a las cuales dimos nombre. Nuestra tierra fué parcelada y vendida sin nuestro consentimiento, nuestra dignidad fue perdida y recobrada en medio de los desafios increíbles de una nación reconfigurada. Perseveramos, sobrevivimos, llegando a ser contribuidores al medio económico, social y cultural mas numeroso.

Nuestra historia y experiencia hace de nosotros una raza especial de americanos cuyo impacto en los Estados Unidos se hace sentir diariamente. Nuestra música y cultura han sido inspiradoras ganando una posición de apoyo en el panorama, tan prevalente como restaurantes con comida para llevar y software de computadoras. Nuestra cocina llena fiestas con el aroma del cilantro y guacamole fresco, con sabroso pan dulce y con salsas verdes y rojas picantes.

Mostramos nuestras emociones con facilidad, riendo o llorando, mientras que la sedativa y romántica música mariachi agita nuestra pasiones en la encantadora Santa Barbara o levantan orgullosamente nuestras cabezas cuando nuestro alcalde de San Antonio, Henry Cisneros, es recomendado como madera vicepresidente y corteja multitudes neccionales con un inglés recortado adquirido en Harvard. Hemos recorrido un largo camino y se dice que, por falta de poder político, solo nuestros números aseguraran que nuestros niños continuen persiguiendo el más elusivo aunque acariciado "sueño americano."

¿Pero quienes somos, de todos modos, y que deseamos de este país?

¿Aquellos de nosotros que tienen raíces al norte de la frontera o que son habituados inmigrantes no queremos nada más que lo que hemos ganado: un legítimo lugar aquí y una comprensión de quienes realmente somos—todos nosotros.

Desafortunadamente, la opinión que esta país tiene de nosotros está fijada en una frontera de 3.200 kilometros la cual, convenientemente, nos presenta como migrantes, paisanos o la parodia mexicana estereotípica de nosotros mismos perpetuada en la literatura o en docenas de necios anuncios o película: alguien que carece de atractivos, que es fácilmente superado, explotada, sin educación. Por alguna razón, sea una noticia especial, un anuncio de un film, todos debemos parecer mexicanos, actuar como mexicanos y hablar como mexicanos en un país que nunca se molesto lo bastante como para notar las muchas caras y las sutiles diferencias de sus abundantes culturas. O de la manera en que llegado a ser parte de los Estados Unidos.

La nación parece vivir en una fantasia con respecto a sus minorías étnicas, alegando que nosotros todos nos derretimos en un suave, etnocéntrico anglo-americano, cuando en realidad todas nuestras costumbres, tradiciones, lenguas y quizás aún predisposiciones raciales y étnicas, han convergido sobre el país para hacer de este el más diverso, el mas fuerte y la más rica nación sobre la tierra. Los Estados Unidos siempre serán, principalmente, un país de habla inglesa, pero eso no quiere decir que su carácter y su posición en el mundo no experimente cambios con los altibajos de las contribuciones aportadas por sus ciudadanos y residentes étnicamente ricos. Es claro que el país debe cambiar el continuado comportamiento y actitud - paternalistius y envejecidos - que exhibe hacia un crecido número de nosotros, si va a actuar en conformidad con su potencial internacional como líder mundial. Debe hacerlo así, aunque no fuera por otra razón más que la que nosotros estamos llegando a ser sus líderes.

Muchos de nosotros son habituados inmigrantes o descendientes de quienes fueron ciudadanos y residentes de esta nación. Como grupo, hemos desarrollado nuestros modos de vida unicos en su genero, costumbres y normas de conductas para tener éxito en este país. Le hemos dado y hemos tomado de él. Hemos tenido éxitos y fracasos, habiendo traído a travez de la frontera o nutrido bajo una nueva patria, las ambiciones, habilidades, educación y búsqueda de felicidad que caracterizo a millones de otros atrapados en una red de nacionalismo contradictorios y oportunidad económica sin igual.

Un buen número de nosotros han hecho una deliberada elección de unirse a este país como ciudadanos y se encuentra ahora ascendiendo por el sistema para darse cuenta de nuestra propios sueños o de los de generaciones pasadas, de padres y abuelos que arriesgaron mucho consiguieron cruzar la frontera cambiadora de vida.

¿Quiénes somos? pregunta usted - el resto de nosotros, aquellos apartados de la corriente migratoria? ¿A que nos parecemos y que hacemos?

Hay muchas respuestas a esas preguntas cuando usted va mas allá de agrupaciones demográficas y discusiones fronterizas. Somos un pueblo con vínculos y un pueblo sin vínculos. Somos individuos. Quizas necesitamos afirmar esto tanto como el país lo necesita.

Podemos ser de tez clara o morena, bajos o altos, tímidos, patriotas, jóvenes e inquietos. Somos los de orientación familiar, los confiados, los cálidos y hospitalarios.

Hablamos con acento y sin él, oramos y nos regocijamos, damos generosamente a otros y trabajamos para elegir demócratas republicanos e independientes. Entre nosotros se encuentran gerentes de corporaciones empresarios, eruditos, burocratas, ayudantes de camarero. Hemos sido inversores, escritores, comediantes, gobernadores, reporteros. Somos artistas y ladrones, obreros de acerías y poetas, boxeadores, y maestro. Somos los simples, los complejos, los apasionados, los orgullosos.

Somos como usted y diferentes que usted. Somos todos americanos mucho mas allá de la frontera.

Reforma de Inmigracion Mas Leña Al Fuego

Washington, (ConPress). - Hace mas de 100 años que el Congreso de los EE.UU. aprobo una ley prohibiendo que prostitutas, convictos, lunaticos, y retrasados mentales ingresaran al país. El proposito de la ley fue bien claro: eliminar lo que no fuera util a la nacion.

Por el contrario, la reciente reforma de inmigracion conocida como "Simpson-Rodino", mas que dejar aclarados los deseos del país, los ha hecho mas confusos y contradictorios.

Segun hace ntar la revista "Insight", en un extenso reportaje publicado hace unas semanas, "si los inmigrantes crean empleos, y ayudan al crecimiento economico, segun afirman varios economistas, ¿porque el Congreso quiere detenerlos? Si el abuso de los servicios sociales es el problema, entonces por que darles una amnistia que seguramente aumentara los usos de los

servicios sociales.

Las preguntas no son faciles de contestar y fueron debatidas ampliamente durante los años que precedieron a la aprobacion de la reforma, con la protesta de los grupos hispanos.

En realidad, las estadísticas usadas para combatir la reforma de inmigracion o para apoyarla, nunca estuvieron verdaderamente fundamentadas y mas que todp fue un juego de numeros para satisfacer los puntos de viste de las partes interesadas.

En favor de la reforma se planteo, por ejemplo, que los ilegales le quitan sus empleos a los ciudadanos americanos pero, decenas de empleadores afirman que los trabajos que realizan los indocumentados, no los quieren los ciudadanos legales.

La reforma de inmigracion ya esta creando problemas en ciudades como Oklahoma, el area de Dallas/Fort Worth, Nuevo

Mexico, Los Angeles, etc. Poco a poco, cientos de indocumentados estan regresando a Mexico temerosos de ser sorprendidos en la racha anti inmigratoria que azota al país. Duenos de restaurantes, companias de limpieza, y corporaciones de construccion, se estan encontrando con que la mano de obra barata calificada de la cual disponian, ya comienza a faltar, y la situacion puede empeorar.

Para las relaciones bilaterales entre Mexico y los EE.UU. la reforma tambien se las trae.

Para Mexico podrian regresar mas de 150,000 mexicanos que disfrutaron de las ventajas de una sociedad desarrollada, aliviando la situacion economica de su familia y por ende de Mexico.

Este ejercito se sumara a los miles de desempleados existente en Mexico con una carga de frustracion y amargura por la situacion del país.

En la vecina nacion, al mismo tiempo, hay miles, sino millones de gente cuya esperanza ha estado en el norte y que han visto esta esperanzas derrumbarse ante la reforma de inmigracion, especialmente por la provision que incluye sanciones a los empleadores que contraten a trabajadores indocumentados. En EE. UU. muchos expertos consideran que todos estos detalles juntos podrian ocasionar disturbios en Mexico cuyas consecuencias para la tranquilidad sociopolitica de ese país no pueden verse.

Por su parte, los propios norteamericanos no estan muy seguros de que van a conseguir con esta reforma, y posiblemente, la mejor solucion, segun Barry R. Chiswick, profesor de economia de la Universidad de Chicago: "hubiera sido mejor no hacer nada."

Honruras: Una Democracia Bajo El Fuego

Por Marcos Nelso Suarez (Servicios de ConPress)

Los recientes enfrentamientos belicos entre Honduras y Nicaragua han puesto de manifiesto una vez mas lo fragil de las nuevas democracias latinoamericanas que no solo tienen que enfrentarse a problemas de caracter interno, sino tambien a la belicosidad de un vecino cuyas intenciones hegemonicas han creado un mecanismo desestabilizador en Centroamerica. Honduras se encuentra en este caso.

Despues de mas de dos decadas de gobiernos militares, Honduras estreno el 27 de enero de 1986 al segundo presidente electo por voluntad popular consecutivamente, Jose Azcona Hoyo. Con una deuda externa de 2,500 millones de dolares y la herencia de un alto nivel de desempleo, amen de la poca competitividad de su industria, la democracia en Honduras no es facil.

Y esos no son los unicos problemas internos. El nivel de salud publica es muy bajo y el problema agrario no ha podido ser resuelto ni a sus niveles minimos. Igualmente, mas de 300,000 ninos no pudieron recibir educacion primaria en 1986, mientras que un alto porcentaje de los que deseaban ingresar a la secundaria no pudieron hacerlo.

Altamente dependiente de las importaciones, Honduras ha visto como sus principales productos de exportacion, el cafe, platanos, carne, azucar, madera y minerales, han bajado de precio en el mercado mundial, provocando ambos factores un desbalance critico en la balanza de pagos.

La unica ventaja de Honduras este año, se produjo cuando logro estabilizarse el precio del cafe, y se redujeron los precios de los derivados del petroleo, pero eso ha sido como una aspirina para un

enfermo.

Para agudizar aun mas la situacion, durante 1986 Honduras sufrio varios ataques de su vecino Nicaragua. El regimen de Managua, en lo que ha sido calificado como pruebas de fuerza, ha estado realizando incursiones armadas periodicas dentro del territorio de Honduras; bajo el pretexto de capturar guerrilleros antisandinistas.

Como si esto fuera poco, el numero de refugiados legales e ilegales que se encuentran en Honduras procedentes de Nicaragua, Guatemala y El Salvador alcanzo el cuarto de millon. De ellos solamente hay unos 50,000 con estatus de refugiados lo que kles permite recibir la ayuda del Alto Comisionado de las NN.UU. para refugiados, pero la gran mayoría, unos 200,000 no reciben ayuda oficial de ningun organismo internacional, dependiendo

exclusivamente de Honduras.

Mal estreno para una democracia naciente. Jose Azcona Hoyo ha manifestado que el problema de Honduras solo puede resolverse mediante un esfuerzo mancomunado de todas las naciones desarrolladas del mundo.

Segun diplomaticos extranjeros acreditados en Honduras, los proximos seis meses y el desarrollo de los acontecimientos en el area, determinaran el futuro de la democracia Hondurena.



Wait for Details!
Esperen Mas Detalles

SPORTS WEEK '87 Tech Releases List of NCAA Allegations

The chief lawyer for Texas Tech University confirmed late Wednesday night that 23 alleged recruiting violations by former coaches could jeopardize the school's football program.

General Counsel Pat Campbell told El Editor that the allegations brought by the National Collegiate Athletic Association (NCAA) were made public by Tech only after a memorandum by the Texas State Attorney General's office had ruled the list of allegations "discoverable."

In legal parlance, discoverable can mean that a state institution, like Tech, no longer can hide a matter under question from the public.

Campbell said Tech's release of the list of 23 allegations, which the University previously refused to issue, was made after a Lubbock television station, Channel 28, had sought release from the Attorney General's office.

"Some of the allegations are true, some are not," Campbell said.

The list was released Wednesday amid a blizzard of local and state publicity.

The actions by KAMC and the Attorney General's office ended months of stonewalling by the university, whose spokespersons refused to comment on the allegations, first made public by the NCAA early in September.

As reported by El Editor SPORTSWEEK '86 September 25, the NCAA advised Tech that it was beginning an official inquiry into its football recruiting during the academic years of 1982-84.

Tech president Lauro Cavazos advised the NCAA, according to Bee Zeeck, director of the Texas Tech News Service, that the University would cooperate fully with the NCAA and additionally would conduct its own investigation of the allegations.

The violations involve coaches no longer associated with the school, former head coach Jerry Moore, and former assistants Rodney Allison, Jim Bates, Tom Wilson and Richard Ritchie.

Nine of the violations involve former Converse Judson prep star Chris Pryor and his team mate, Chip Lambert.

Pryor was regarded as the best running back in the state by football scouts and analysts in the early '80s and was avidly recruited across the state and nation.

Campbell said he did not think that NCAA recruiting violations ever could be translated into legal action in courts.

"I'm not aware of any litigation that has come from NCAA rules, but I've never done this before."

But the University's counselor did say "As long as you want to participate in an organization's activities, (like the intercollegiate football) you have to follow the rules."

Campbell said Tech had completed its own investigation and forwarded a copy of its findings to the NCAA December 22.

Most of the alleged violations ranged from trying to entice prospective recruits by buying groceries, T-Shirts, sweatshirts, and sweat suits. One actually involved a free meal at an undisclosed Dairy Queen somewhere in Texas.

Others may be more serious. Moore and four former assistants were accused by the NCAA of faking statements to Tech president Lauro Cavazos, assuring Cavazos that the school's recruiting practices were in accordance with NCAA rules, causing the Tech president to erroneously certify, on July 14, 1983, the school's compliance with the NCAA rules.

The list of the allegations was but the latest blow to Texas Tech's prestige as both a university and a football program.

Cavazos himself has been under fire, in 1984 by a vote of no-

confidence by the school's faculty, and in 1986 by a similar vote implying incompetence by administrators and faculty of the school's Health Sciences Department.

Administration officials, these persons contend, keep thinking they can "p.r." obvious in adequacies and blunders in administration and teaching that have dogged the school during Cavazos' administration.

Additionally, the state legislature have been attempting to reduce the University's status and appropriations below the level of the University of Texas at Austin and Texas A&M.

The present football program itself received a body blow when David McWilliams, who succeeded Moore last year, left after one year to become head coach at UT Austin. McWilliams had led Tech to its first winning season since 1978 and its first bowl appearance since 1977.

Some observers close to the University contacted by El Editor expressed surprise and dismay at the apparent stubborn belief of Tech administrators that they could continue to stonewall inquiries about the school's many and obvious problems.

Administration officials, they said, keep thinking they can "p.r." obvious inadequacies and blunders in administration, faculty and funding, even in face of solid evidence that such "p.r." is almost always proved to be false.

Ironically, faculty members contended after McWilliams flew to Austin that similar desertions by gifted faculty are commonplace at Tech.

NFL

In between entertainment network television commercials, the NFL will crown its American and National Conference champions Sunday afternoon and evening.

In Cleveland, the Browns will entertain the Denver Broncos, and in New Jersey, the New York Giants will meet Texas favorite professional team, the Washington Redskins.

Mid-week betting odds favored the home teams to meet in the Super Bowl.

The Broncos-Browns game will be televised on Channel 11 and the Redskins-Cowboys game will be televised on Channel 13.



Defense, brains, luck and the sturdy blue-collar blood of anthracite coal mines triumphed over hyperbole and professional athleticism January 2 in Tempe, Arizona, where the national collegiate football championship was decided before a record television audience.

The scholars from Penn State stuffed the jocks from Miami, Florida in the kind of underdog victories America used to enjoy before the present yuppie culture of the '80s.

EL BOX

César Chávez retiene título y reta a Camacho y a Rosario
Nueva York, (AP). - El mexicano Julio César Chávez renovó su desafío a Héctor "Macho" Camacho y Edwin Rosario luego de retener el título super pluma del Consejo Mundial de Boxeo.

"Ahora quiero a Camacho o a Rosario", dijo Chávez, quien había anticipado que esta sería su última defensa del título super pluma porque deseaba preparar fortuna en la categoría ligero. Ca macho es campeón del Consejo y Rosario de la Asociación Mundial de Boxeo.

El mexicano dijo que la de ahora fue una "pelea dura, pareja y muy intensa, pero gané bien". Admitió, no obstante, que "dos o tres veces Laporte me pegó duro. Sentí algunas de sus manos".

Chávez, que en los primeros rounds pareció confundido con el estilo del puertorriqueño, declaró que "sabía que en los últimos rounds tenía que forzar la pelea y lo hice".

El mexicano y Laporte se presentaron juntos en una conferencia de prensa luego del combate y ambos tenían moretones en sus rostros, aunque el puertorriqueño estaba mucho más marcado.

Laporte, que lucía un par de anteojos negros para taparle las lesiones, se mostró en desacuerdo con el fallo.

"Creo que gané. Gané el último round y a él le quitaron un punto", subrayó el desafiante.

"Pero no me quejo. Así es el boxeo, él es el campeón, agregó. Al ser interrogado sobre su futuro, sostuvo que "voy a seguir peleando. Aquellos que dicen que me voy a retirar se equivocan".

Nombran a Rosario boxeador sobresaliente en Puerto Rico
San Juan, (AP). - El flamante campeón ligero de la Asociación Mundial de Boxeo (AMB), Edwin "Chapo" Rosario, fue seleccionado por la Comisión de Boxeo de Puerto Rico como el pugilista más sobresaliente de 1986.

El honor se le concedió por haber vencido, el 26 de septiembre en Miami, al entonces campeón ligero, Livingstone Bramble, de Islas Virgenes.

Otros dos puertorriqueños campeones mundiales, Carlos "Sugar" de León, titular crucero del Consejo Mundial de Boxeo (CMB), y Antonio Rivera, monarca pluma de la Federación Internacional de Boxeo (FIB), recibieron menciones honoríficas.

Sin embargo, la comisión no concedió ningún honor especial al puertorriqueño Héctor "Macho" Camacho, titular ligero del CMB, quien venció en una ajustada decisión el 13 de junio a Rosario en un combate en Nueva York, donde retuvo el título. La mayor parte de la prensa local expresó la opinión de que Rosario ganó esa pelea y fue "despojado" de un triunfo.

Tras la derrota, Rosario obtuvo el campeonato de la AMB y se encamina a defenderlo por primera vez en 1987 ante el primer retador, el estadounidense Vincenzo Pazienza.

Los galardones serán entregados por la comisión el 18 de diciembre en un acto público.

El dominicano Julio Gervacio, que vive en Puerto Rico, fue seleccionado como el boxeador novato del año.

Aulalio Medina, adiestrador de Rosario, fue designado como el entrenador más sobresaliente en Puerto Rico en 1986.

MONTEPONGO'S

RESTAURANT AND TORTILLA FACTORY

SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS

- * BURRITOS
- * CHALUPAS
- * ENCHILADAS
- * MENUDO
- * TAMALES
- * TACOS
- * COMBINATION PLATES
- * BARBACOA

TORTILLAS DE MAÍZ Y HARINA

OPEN 8 AM - 8 PM
CLOSED WED.
3021 CLOVIS RD

CALL IN FOR TAKE OUT ORDERS
762-3068

Tex-Mex Music Store

With latest in LP's & Cassettes
Also Used Albums & Cassettes Sold

5023 Ave. H Alamo Square
744-9939

CLEARANCE SALE

EL MERCADO

113 N. University - 747-4713

Records-Tapes
Herbs-Yerbas
Novelties-Curiosidades

VCR & Mexican
Movie Rentals
Articulos Religiosos

Football

NATIONAL FOOTBALL LEAGUE PLAYOFFS
All-Time CST
WILD-CARD RESULTS
American Conference
New York Jets 35, Kansas City 17
National Conference
Washington 19, Los Angeles Rams 7

CONFERENCE SEMIFINALS
American Conference
Cleveland 22, New York Jets 20, OT
National Conference
Denver 22, New England 17

CONFERENCE CHAMPIONSHIPS
Sunday's Games
American Conference
Denver at Cleveland, 11:30 a.m.
National Conference
Washington at New York Giants, 3 p.m.

SUPER BOWL XXI
Sunday, Jan. 25
Conference winners at Pasadena, Calif., 5 p.m.

PRO BOWL
Sunday, Feb. 1
At Honolulu, 3 p.m.

HARRAH'S ODDS
RENO, Nev. (AP) — Here are the odds from Harrah's Reno Race & Sports Book for the National Football League conference championship games this Sunday:

National Conference
New York Giants 7 over Washington
American Conference
Cleveland 2½ over Denver

HEALTH plus

A FAMILY DOCTOR WHEN YOU NEED ONE!

- OPEN 24 HRS, EVERYDAY
- NO APPOINTMENT NEEDED

50th & University
(West end of Highland Hospital)
793-5444

- Gerald L. Hill, M.D.
- Walter V. Hyde, Jr., M.D.
- J. Scott Fry, M.D.

JANUARY CLEARANCE

Formals For All Occasions
Bridal Gowns, Bridesmaids, Flowergirls, Communion and Christening Dresses Tuxedo Rentals

Anita's Bridal Fashion

is now having a January Clearance Sale at 1308 Broadway 30% to 50% OFF on selected items!

Phone (806) 744-9972
1308 Broadway

Editor Sportsweek
P.O. Box 11250
Lubbock, Tx 79408

TONY GAONA INSURANCE MAY HELP YOU SAVE.

Looking for value in insurance for your home, your car, your health, your business, your life?

Call me!

Terrace Professional Suites - 4902 34th #9
Suite 207 - Lubbock, Tx
Ph. 793-6830-793-6831

Allstate
Allstate Insurance Company
Allstate Life Insurance Company

1- 10x13 (Wall Photo)
1- 8x10
2- 5x7
2- 3x5
16- King Size Wallets
8- Regular Size Wallets

30 Color Photos

99¢ Deposit
\$10.00 Due at Pick up (plus tax)

\$10.99

WE USE KODAK PAPER

Four Locations AT

Food Emporium #5201 82nd Rock Ridge Shp. Ctr. Sun. thru Sun. Jan. 11 thru 18 Photo Hours 9-7 Sun. 10-7

Food Emporium #5801 West 19th Sun. thru Sun. Jan. 11 thru 18 Photo Hour 9-7 Sun. 10-7

Save N' Gain 302 University Ave. Fri. Sat. & Sun. Jan. 16-17 & 18 Photo Hours 9-7 Sun. 10-7

Save N' Gain 5025 50th St. Fri. Sat. & Sun. Jan. 16-17 & 18 Photo Hours 9-7 Sun. 10-7

Shugart's inc.

Group charge 99¢ per person

We use **Kodak PAPER** for a Good Look
FOR CREATIVE COLOR PORTRAITS

Happy New Year

Discount Auto Parts

Bravo Oil Filter **2.81**

Disk Pads **8.95**

Brakeshoes **9.95**

30 MONTH Douglas Battery! as low as **31.95**

Hoy & Susan Shakespeare
Abel Garcia
Mel Wideman
Debra Nakovir

206 N. University, Lubbock, Texas 79415
(806) 763-4436

A-BEST
AUTO PARTS
Automotive Parts — Supplies — Equipment

We Turn Rotors & Drums
Check Our Prices First



Zarzana...

Masculina del año y Alfonso Rosas Priego como el mejor director.

mexicano, que a mi me consta". Y continuó diciendo don Mario: "Yo te entrego a "Cantinflas" hecho vidrio, que te agradece todo lo que has hecho por el cine mexicano. Quiero, delante de este público, decirte que mereces este premio".

Durante el evento, efectuado en el teatro Zigfield del antiguo hotel MGM en Las Vegas, también se entregaron los premios "Cuauhtemoc" a lo mejor del cine mexicano exhibido durante el transcurso del año pasado, además de presentar un gran espectáculo con artistas de gran calaña como Verónica Castro, Yolanda del Río, Chelo y Jenny, Eduardo de la Peña "El Mimo" y Juan Valentín.

Entre los premiados figuraron el productor Guillermo Calderón, como mejor actor Miguel Angel Rodríguez y como mejor actriz Susana Dosamantes. Edgardo Gascón Jr. como la Revelación

También la cantante y actriz española Charo recibió una preseña por su proyección internacional, Jorge Rivero fue nombrado "Hijo predilecto de Las Vegas" y se le entregaron las llaves de la ciudad por parte de las autoridades municipales, premio que otorga el gobierno local anualmente. Rivero no estuvo presente en la ceremonia por encontrarse filmando en España.

Actualmente Zarzana es miembro activo y presidente de la organización "Greater Motion Pictures Theatres Organization". También fue presidente de la Asociación de Películas en Español de Texas. También es miembro activo y forma parte del comité ejecutivo de la Asociación de Exhibidores de Películas en Español, a la que ha pertenecido durante los últimos 16 años.

763-3841

Subscribe Today

Guatammala. Cuando todos lo esperaban con ilusión, el famoso cantante venezolano José Luis Rodríguez "El Puma" canceló a última hora un concierto a beneficio de la Cruz Roja de Guatemala. Hasta el momento, nadie sabe la razón por la cual José Luis canceló la presentación.

Angélica María y "Herencia Maldita"



Un primer plano de la guapa Angélica María quién a su regreso a la pantalla chica en la telenovela "Herencia Maldita" se mantiene entre las mejores.

En "Herencia Maldita" se narra la historia de Adela Beltrán (Angélica María), una joven bella e inteligente que padece en su infancia el abandono de sus padres. El, por atender sus negocios y su madre por dedicarse a los juegos de azar. Adela desde pequeña empieza a denotar una gran inteligencia y afición por componer relojes cuya minuciosidad le despiertan una gran sensibilidad.

"Herencia Maldita", es otra de las nuevas telenovelas que mantiene el interés del espectador y de las que ya está haciendo época en la producción telenoveler, por el bien de los sufridos teleadictos.



Eddie Jillette [Richard Gere] conduce a Michael [Kim Basinger] a través de los pantanos del Bayou de Louisiana, mientras Eddie trata de encontrar a un asesino y salir con vida. Esta es una escena de la nueva película de Tri-Star Pictures "No Mercy".

Eddie Jillette (Richard Gere) es un rudo policía de Chicago quien jura vengarse cuando su compañero es asesinado por Losado (Jeroen Krabbe), un cruel mafioso del área de Bayou. Al viajar a New Orleans, Eddie se siente atraído hacia su única pista y testigo... Michel Duval (Kim Basinger), una bella mujer a quien Losado ama. Los misteriosos pantanos de Louisiana y las calles de New Orleans sirven como escenario para este peligroso mundo de violencia e intriga.

El productor D. Constantine Conte describe a "No Mercy" como una "aventura de romance exótica". El participó en el desarrollo del libreto original de la película al lado del escritor Jim Carabatsos. Intrigado por la amalgama del estilo de suspenso y vivida caracterización en el primer borrador de la obra escrita por Carabatsos, el director Richard Pearce y Richard Gere se comprometieron rápidamente a realizar el proyecto.

Una de las mayores amenazas las tiene debajo de sus narices.



"Ya vuelven con lo mismo", piensa para usted. "Otra vez con malas noticias."

Cierto. Son malas noticias. Pero usted necesita conocer todos los datos para poder tomar una decisión sobre el fumar. Es un hecho que si fuma, usted corre doble riesgo de un ataque cardiaco comparado con los que no fuman. Y que si sufre un ataque al corazón, es más fácil que muera. De repente.

Pero lo que sigue son buenas noticias. Prescindiendo del tiempo que lleve fumando, el riesgo de padecer enfermedades cardiacas comenzará a disminuir rápidamente el día que deje de fumar. Esto quiere decir que a los diez años de haber dejado de fumar se podrá considerar como si nunca hubiera fumado. Por eso, acepte las buenas con las malas, pero créanos: Nunca es tarde para dejar de fumar.

LUCHAMOS POR SU VIDA
Asociación Americana del Corazón
American Heart Association

EL EDITOR

FREE
Hall Cleaned and Deodorized with the cleaning of your livingroom.
Express Carpet Cleaning
The Best For Less
Free Estimates

- Residential... Commercial
- Steam Carpet Cleaning
- Emergency 24 hour water extraction
- 10 years experience in carpet
- Truck mounted mobile equipment
- Carpet repaired and relays
- Odor Removal
- Fast Drying

Call **765-0828**
Rudy Ramirez Owner

Tropical Showcase
408-6th Street
Abernathy, Texas
(806) 298-2052
Showcases of Excellence
Jo Hawkins Jerry Hawkins
Goldfish Tropicals Aquatic Plants

CUT OUT COUPON! CUT OUT COUPON!
Garza's Barber & Salon
5021 Ave. H-Lubbock
762-3203
Perm Reg. 25.00 - \$5.00 OFF with coupon
Complete Style \$8.00 - \$3.00 OFF with coupon
Wet Cut-\$6.00 Regular Cut-\$5.00
Visit Jesse, Virginia & Pete
CUT OUT COUPON! CUT OUT COUPON!

Tastee Burgers
N. Univ. & Clovis Rd.
Call Orders **Burger** with
TO GO French Fries & Med.-Drink
762-3414
Open 10 am - 9 pm
Owners Esequiel & Irene Reyna
only \$1.99!

En el arte de seducir Mariana tiene una gran maestra: su propia madre.
CONACINE S.A. presenta a
KATY JURADO GONZALO VEGA
la presentación estelar de
VIRIDIANA ALATRISTE NOE MURAYAMA
La Seducción
Otra gran película de **ARTURO RIPSTEIN!**
Cenar sobrevivís Martín Lasker Vera Larralde Alejandro Comacho Adriana Roel
Henrich von Kleist Arturo Ripstein Carlos Castellan
Alex Phillips R. Rafael Ceballos Leonardo Velazquez **ARTURO RIPSTEIN**

Gilbert's TIRE SERVICE
TIRE REPAIRS
Truck, Car and Tractor Tires, Etc.
On The Road Service
Gilbert Morado Owner
806/792-5916
Lubbock, Texas

Whitson Music Co.
Rental Instruments Available
Wayne Whitson
(806) 765-5124
2315 4th St.-Lubbock

Reach out to The Hispanic Community...
EL EDITOR

Working to justify your trust
SPS
SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE COMPANY

9 am Saturday at **KJTV34** CALL **763-3841**



Por Sofia Martinez

Un Rayito De Luz

Jesus predicaba, y hacia grandes milagros para que conocieran que veras El era el Hijo de Dios. Jesus tambien perdonaba los pecados. Un dia estaba predicando en una casa, y alli estaban unos Fariseos que se creian mucho, que eran hipocritas y duros de corazon que no querian creer que Jesus era el Hijo de Dios, que lo tenian como un enemigo Jesus hablaba adentro de la casa, se amontonaba un gentio tan grande, que no cabia adentro y llenaban hasta el patio y hasta la calle :Todos querian oir lo que decia y querian ver los milagros que hiciera. Y...De Repente... llegaron unos hombres que traian una camilla con un hombre enfermo, y querian entrar... pero era tanta la gente, que era imposible entrar. Y los que traian aquel enfermo subieron la camilla

al techo de la casa, hicieron un agujerote, y por ahi bajaron la camilla con el enfermo y lo pusieron enfrente del Señor donde estaba predicando. *Que Susto* se llevaron las gentes. Todos miraban al pobre enfermo: Daba lastima. Tenia muchos anos de estar engarrunado en su camita y no podia mover ni las -pernas ni los brazos, porque estaba paralitico. Se le miraba en los ojos el gran deseo que tenia de sanar. Jesus vio la fe del paralitico y el amor tan grande de los que lo subieron al techo, que han de haber dicho: "Este Agujero lo podemos tapar despues pero *Nuestro Hermano* hoy va a ser sano, porque Jesus puede... *Ya lo hemos visto es todopoderoso.*" Pero Jesus es Dios y veia en el enfermo lo que nadie podia ver: Veia el alma y los pensamientos de aquel pobre hombre. Y veia que tenia muchos pecados. Que el alma estaba mas enferma que el cuerpo. Y el enfermo pensaba: "Mis muchos pecados me hacen indigno, si yo fuera bueno, Jesus me concederia mi salud". Y al ver la mirada amorosa de Jesus, el enfermo sintio un gran arrepentimiento de sus pecados... Y Jesus respondio a sus pensamientos, diciendole: *Animo, Hijo Mio, Tus Pecados Te Son Perdonados.*

Public Service Announcement For Immediate Release

On December 11, 1986, a lawsuit was filed by several farm workers against Jimmy Parmer and Rosa Pacheco of Lamb County, Texas. The lawsuit alleges the farm workers were not paid the minimum wage required by federal law for cotton hoeing done during the summer of 1986. The farm workers are seeking several thousand dollars in damages.

The lawsuit also alleges that other farm workers were not paid the minimum wage. Farm workers who worked for Rosa Pacheco and Jimmy Parmer in 1986 and who wish to officially become a part of the lawsuit must opt in ti it.

Any farm worker who needs information about this lawsuit or who wishes to join the lawsuit should contact their family lawyer for assistance, or contact the United States District Clerk in Lubbock, Texas by writing a letter to the United States District Clerk, United States District Courthouse, 1205 Texas Avenue, Lubbock, Texas 79400 or contact the law firm that filed the lawsuit for the farm workers. The law firm is Texas Rural Legal Aid, Inc. and their phone number in Hereford, Texas is (806) 364-3961.

CLASSIFIED

¡SU PROPIO NEGOCIO AVON ES DINERO EN EL BANCO!
Empiece a vender. Empiece a ahorrar. Llame: 744-0808

\$1000's Weekly, working at home, For details, send self-addressed stamped envelope to MICAD ENTERPRISES P.O. Box 3174, Lubbock, TX 79452

Want to buy -gas cookstove in working condition. Better Bargains Furniture & Appliances 1937 Ave. H 762-0038

Sister Sophia Spiritual Healer, Reader, & Adviser will tell you your past, present and future, and will help you, *Regardless* what problem you may have. She will give you better luck in your business, more success in your *Job - Reunites The Separated.* Helps you get closer to the one you love. Will help and advise with Health Problems - Will help in Alcohol Problems - She will give you good luck in *Bingo.* Sister Sophia guarantees all her work. She is gifted through the power of prayer. She has been in Lubbock for the last 20 years. Don't confuse her with other readers.

Se Habla Español. No Appointment Needed.
Open 7 days a week - 7:00 p.m. - 10:00 p.m. 1115 34th St. - 34th & K. 762-9292 Lubbock, Tx. 79405.

'83 Silverado Loaded. Excellent Condition 5500.00 or make offer. 797-0620 742-9216

BINGO BINGO BINGO Christian Renewal Center
303 Toledo (4th & Toledo) Lubbock, Texas
Mondays 8:00 p.m. Sundays 7:30 p.m.
\$2500 CASH each night
Play all games each night for only \$10

Ignacio Arango Photographer
Weddings
Omniscameras

MOBILE HOME REPAIR
Hail or Wind Damage - Complete Roof Repair
Insurance Claims Welcome
Doors - Windows - Metal - Mobile Home Parts
Holder Mobile Home Supply
6804 19th Street Lubbock, Texas
806-793-9976

Dolar Mexicano Se Cotiza a 900 Pesos En Mexico

Ciudad Juarez, (ConPress).- En medio de la crisis financiera que afecta a Mexico, el dolar norteamericano se esta cotizando a 900 pesos, mientras el desempleo aumenta en todo el pais y varias empresas se estan declarando en quiebra.

Durante las jornadas navidenas, comerciantes de ambos lados de la frontera se quejaron de la falta de turistas y de perdidas de entre el 20 y el 50% en las ventas en relacion con el mismo periodo del ano pasado.

Casi al mismo tiempo que el dolar alcanzaba esta cotizacion record, se conoció en la Ciudad de Mexico que el grupo empresarial "Alfa" considerado en el pasado como modelo del desarrollo economico mexicano, tuvo que entregar sus acciones a los bancos acreedores.

Segun fuentes economicas de ese pais, el grupo "Alfa" entrego el 45% de sus acciones a 60 bancos extranjeros para cubrir la amortizacion de una deuda que se acerca a los 3,000 millones de dolares.

Resumen De Noticias Narcos Amenazan A Presidente

Bogota, (ConPress).- Los medios de informacion masiva de esta capital reportaron recientemente que la mafia del narcotrafico ha verificado amenazas de muerte contra el presidente Virgilio Barco Vargas.

Las alegaciones de amenazas se produjeron a solo pocos dias del asesinato del director del diario "El Espectador", Guillermo Cano.

El asesinato de Cano se atribuye tambien a los narcotraficantes. El Presidente Barco, inmediatamente despues de conocida la noticia de la muerte del director de "El Espectador", y las circunstancias que rodearon el asesinato, convoco en esion extraordinaria a su gabinete, buscando soluciones para combatir efectivamente al narcotrafico.

Dirigentes de algunos paertidos han denunciado que los narcotraficantes tienen una "lista negra" de funcionarios gubernamentales a quienes quieren eliminar por su participacion en la guerra contra las drogas.

En Colombia se han descubierto en el pasado vinculos entre el narcotrafico y las guerrillas comunistas, las cuales aparentemente se estan financiando con el producto de la venta de drogas a mercados internacionales.

Mary's Beauty Shop
1111 Avenue J-Lubbock, Tx.
For Appt. Call 765-9682
Walk-Ins
Mary Valdivia Accepted
Bea Godinez

Estrada Pawn Broker
PAWN YOUR GOODS
Guns, Jewelry, VCR, Tools, Stereos, TV's, Musical Investments
Before you buy or rent TVs
Check our prices—Use our Layaway Plan
703 Broadway
765-8415

Will do home repairs, carpentry, plumbing, painting, fences and etc....
Will also do yard work and light hauling. Evaporate air condition maintenance available.
Also light welding at home
762-2682--Manuel Aguilar

Una de las mayores amenazas las tiene debajo de sus narices.



"Ya vuelven con lo mismo", piensa para usted. "Otra vez con malas noticias."
Certo. Son malas noticias. Pero usted necesita conocer todos los datos para poder tomar una decision sobre el fumar.
Es un hecho que si fuma, usted corre doble riesgo de un ataque cardiaco comparado con los que no fuman. Y que si sufre un ataque al corazon, es más facil que muera. De repente.
Pero lo que sigue son buenas noticias.
Prescindiendo del tiempo que lleve fumando, el riesgo de padecer enfermedades cardiacas comenzará a disminuir rápidamente el día que deje de fumar. Esto quiere decir que a los diez años de haber dejado de fumar se podrá considerar como si nunca hubiera fumado.
Por eso, acepte las buenas con las malas, pero créanos: Nunca es tarde para dejar de fumar.
LUCHAMOS POR SU VIDA
Asociación Americana del Corazón
American Heart Association

SBA Seminar Scheduled Jan. 9

The Small Business Administration (SBA) will host an economic development seminar on Jan. 9. The one-day conference will be held at the Holiday Inn Civic Center in Lubbock.

"Small Business Administration— Tools for Economic Development" will be the topic of the meeting. Each SBA program will be outlined so that local officials and those involved in economic development might better understand and utilize SBA resources.

Area mayors, city managers, chamber of commerce managers, and economic and industrial development professionals are encouraged to attend.

The seminar will begin with registration at 7:30 a.m. and conclude at 3 p.m. that afternoon.

A few of the topics that will be covered during the day include: SBA's Financing Programs, Community Development Companies, Service Corps of Retired Executives (SCORE), Minority Small Business and University Based Programs, Joseph Pena, SBA regional administrator, will be the featured speaker.

A registration fee of \$20 will cover the cost of all conference materials, a buffet breakfast, coffee break and lunch. Information and registration materials may be obtained by contacting Ruby Abarca at SBA, (806) 743-7481.

El Dolar Alcanza Los 892 Pesos Mexicanos

En meteorica carrera, el dolar norteamericano se esta cotizando en el mercado libre cambiario de Mexico a 892 pesos, empeorando cada vez mas la situacion economica de Mexico.

Los comerciantes del lado norteamericano de la frontera se quejaron de que las ventas esta Navidad han descendido entre el 30 y el 50% en relacion con la misma etapa el ano pasado.

En el lado mexicano, la ausencia de turistas norteamericanos tiene a los vendedores paralizados.

Image Styling & Barber Shop
Open Tues.-Fri. 8:30-7:00 p.m. Saturday 8 am - to 5 p.m.
Income Tax Service
217-B N. University
744-8271
Lubbock, Texas

Community Development Advisory Committee Neighborhood Planning Meetings

The City of Lubbock will submit an application for approximately \$2.2 million in Community Development Block Grant funds to the Department of Housing and Urban Development.

La Ciudad de Lubbock sometera una aplicacion de aproximadamente \$2.2 millones de dólares en fondos para el Desarrollo de la Comunidad a el Departamento de Alojamiento y Desarrollo Urbano.

The Community Development Advisory Committee will hold Neighborhood Planning Meetings to gather citizens' comments before developing a recommended program for the use of Community Development funds to the City Council. The approved projects and activities will begin June 1, 1987.

El Consejo de Desarrollo de la Comunidad tendra varias juntas vesindarias para recibir comentario y formular recomendaciones aserca del uso de dichos fondos Al Concilio de la Ciudad. Las actividades y proyectos aprobados daran principio Junio 1, 1987.

The Neighborhood meetings are scheduled as follows: Las juntas mencionadas se llevaran acabo de la siguiente manera:

- Thursday, January 8, 7:00 p.m. Mae Simmons Community Center 23rd and Oak Ave.
- Tuesday, January 13, 7:00 p.m. Central Senior Citizen's Center 2001 19th St.
- Thursday, January 15, 7:00 p.m. Rogers Community Center 3200 Amherst

For further information contact the Community Development Administrator, City of Lubbock, 762-6411, ext. 2290.

Para más información se puede hablar a la Administradora del Departamento del Desarrollo de la Comunidad de la Ciudad de Lubbock, al numero de telefono, 762-6411, extension 2290.

"The Nation's Largest Mobile Home Retailer Announces 2.9% Financing That's Right— 2.9%

Get 2.9% financing on "NEW" Homes bought before Thanksgiving. Hurry for best selection. Ask anyone of the friendly salespeople for details. Call 763-5319 or come by "A-1 MOBILE HOMES" at 2000 N. University, Lubbock.

Jerry Felder, Gen. Mgr.
Ramon Constanco, Sales Mgr.
(806) 763-5319

10% down 36 mos. Dealer Participation may effect final sales price, max term based on rate available on home up to 1250 sq. ft.
Lubbock, Tx

El Editor